

97150

#126

Mardi
Tuesday
13
Jun
June
2017

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

le97150.fr

TELEDOM
WWW.TELEDOM.FR

BILLFISH TOURNAMENT

Près de 40 bateaux attendus



page 02

INSERTION

L'association SGOMI s'étoffe



page 09

JIU - JITSU BRESILIEN

Ruben Giraud-Darteryre médaille d'argent aux championnats du monde en juniors

page 14

ART

Exhibition at Dreams Art Gallery

page 15

BACCALAURÉAT

MERCREDI, LA PHILO OUVRE LE BAL



PAGE 02

LEGISLATIVES

JAVOIS vs BOUCHAUT-CHOISY
LE DUEL DU SECOND TOUR

PAGE 04,05 ET 06

vesna taverna

SOIRÉE GRECQUE

tous les samedis
de 19h à 22h

sur réservations

La Palapa Marina, Simpson Bay | +1 721 524 5283
email : vesnarestaurantxm@gmail.com

Natural Café
Fresh & Ready

Deuxième adresse et nouveau concept

Naturel, frais et déjà prêt !

Offre végétalienne Offre végétarienne

ORGANIC Offre d'ingrédients biologiques

Plats renouvelés quotidiennement

Petit déjeuner • Déjeuner
Goûter • Cafés • Bar à jus

Du lundi au samedi de 07h30 à 18H
Entrée de la Marina Royale Marigot
0590 29 24 99

Tamarind Tree Dr. #4 Cole Bay, St Maarten

MONTESSORI
Children's House School

Montessori Children's House

Our curriculum is based on the Montessori Philosophy

The Montessori Children's House School is now accepting for the 2017-2018 school year for the following children (ages 3 month to 6 years)

LIMITED SPACES AVAILABLE

For additional information, please contact the school at:
Tel: 1-721-544-2058 / Cel: 1-721-520-1598
Email: montessorichxm@hotmail.com

LAVERIE • MER'DENISE • LAUNDRY

PARTICULIERS • HOTELS • BATEAUX • RESTAURANTS • COLLECTIVITÉS • AGENCES LOCATIONS

Vérifiez la disponibilité sur le site: www.gad.lmcontrol.com

IDENTIFIANT : berriol.pierre@jad MOT DE PASSE : mer denise

AUTOMATIC LAUNDRY / LAVERIE SANDY GROUND (FACE AU STADE)
carte d'abonnement - wifi-contrôle à distance pour disponibilité

MER'DENISE : c'est 3 adresses sur l'île
Route de Sandy Ground face au stade // Cul de Sac (au dessus de Villa Pizza) 05 90 51 25 87 // Marigot, rue de l'anguille 05 90 51 38 47

■ PÊCHE AU GROS

Le Billfish Tournament fête ses vingt ans

Créé en 1997 par des passionnés de pêche au gros, le Billfish Tournament est considéré désormais comme l'un des tournois majeurs et incontournables de la Caraïbe. Plus de trente bateaux sont attendu pour cette 21^e édition, qui aura lieu du 21 au 24 juin 2017, et qui esorganisée depuis quelques années par l'association Saint-Martin Sport Fishing.



Des sponsors et les organisateurs du Billfish Tournament ont reçu la presse

L'association a été créée en 2012, avec pour objectif de reprendre l'organisation du Saint-Martin Billfish Tournament, en proposant de nouvelles règles, des prix plus attrayants et l'organisation de différents événements autour de la pêche.

Laurent Petit, président de l'association organisatrice, assure que 18 bateaux étrangers ont confirmé leur présence. Des navires en provenance de Puerto Rico, des îles Vierges Britanniques et Américaines, de Trinidad, de République Dominicaine ou encore de Saint-Barthélemy, sans compter entre 15 et 20 unités de Saint-Martin et Sint-Maarten.

Le gagnant de l'année dernière, le Striker, un bateau de Sint-Maarten, avait également remporté le Blue Marlin Challenge, pour un montant total de 22700 US\$. Montant que le capitaine « avait offert pour moitié à la SNSM de Saint-Martin et au Sea Rescue de Sint-Maarten », précise Laurent Petit.

FISHING, MUSIC AND FOOD

En ce qui concerne les animations de fin de journée sur le parking de la marina Fort Louis, le Saint-Martin Sport Fishing s'est associé à

Caribbean Flavours, une association présidée par Nicole Piper. Jeudi et vendredi, les deux derniers jours du tournoi, les organisateurs ont créé un événement dans l'événement en proposant 8 stands de nourritures qui proposeront des plats locaux.



Le record de 809 livres a été réalisé par le bateau Cassinoha en 2010

« Caribbean Flavours intervient pour essayer de rehausser la partie fête », assure Nicole Piper. Durant l'édition 2016, Caribbean Flavours a collaboré pour la première fois, « ça avait très bien fonctionné, donc on a décidé de renouveler cette année », d'autant qu'ayant obtenu le budget nécessaire, « l'animation sera plus importante pour cette édition ».

La journée du mercredi 21 juin sera consacrée, notamment, à l'accueil des bateaux et au capitain's briefing en fin de journée. Les affaires sérieuses débiteront dès jeudi avec le départ des embarcations, à 6h30, en direction du Marlin Boulevard. Le retour est prévu à 17h30 et les animations musicales seront assurées par les groupes Bottleneck Blowing Stars, Jonny Guy Band.

Vendredi, les bateaux quitteront la marina Fort Louis à 6h00 pour un retour à 17h30 pour la pesée. Suivront les animations avec Jolly Boys, King Timo, Albert Conner, Mr. Ruffy & The Band Pure et Pedrin Pacheco.

Départ toujours à 6h00, le samedi matin, pour le dernier jour de pêche et retour à Saint-Martin, à 16h30, où les animations musicales des groupes Gunslingers, Hot and Spicy, New Generation Status, Youth Waves et le Drum Band, seront entrecoupées par la remise des prix.

809 LIVRES À BATTRE

Le budget de l'édition 2017 du Billfish Tournament est de l'ordre de 60 000 euros et près

de 150 participants sont attendus. Le nombre de visiteurs, qui viennent assister à la pesée et aux différentes animations, est estimé à un peu plus de mille personnes.

Comme l'année précédente, les organisateurs encouragent les pêcheurs à utiliser les hameçons circulaires, hameçons qui permettent d'éviter de blesser le marlin qui doit être relâché. Le record du plus gros marlin, d'un poids de 809 livres, pêché par le bateau Cassinoha en 2010 est toujours à battre. **R. Masip**



■ EXAMENS

Baccalauréat : les épreuves débutent demain !

Comme chaque année, ce sont les épreuves de philosophie qui ouvrent le bal. Et dès demain, mercredi 14 juin, 236 élèves de classes de terminales, vont devoir plancher pendant quatre heures sur cette première épreuve pour tenter de décrocher le fameux sésame qui ouvre les portes des études supérieures. Et de l'emploi.

Il y a 236 élèves à se présenter au baccalauréat cette année, tous établissements confondus, publics et privés. Et c'est à la Cité scolaire Robert Weinum de la Savane, centre d'examen, que les épreuves vont se dérouler. « L'établissement scolaire est en train d'être organisé, au niveau matériel et humain, pour accueillir dès mercredi matin les élèves dans les meilleures conditions possibles », indique Frantz Gumbs, le Proviseur dudit établissement. Le lendemain, jeudi 15 juin, la place sera laissée aux élèves de 1^{ère} pour passer les épreuves anticipées de français. Et dès le vendredi 16 juin jusqu'au jeudi 22 juin, les épreuves des autres matières vont se succéder, en fonction des séries. Les classes Littéraires, Economiques et sociales, et Scientifiques plancheront vendredi sur les épreuves de mathématiques, alors que ce même jour, les sections STI, STG devront se pencher sur les matières d'histoire-géographie et de mathématiques. Sur le territoire national, les premières épreuves sont programmées pour le jeudi 15 juin.



Pour mémoire, le crû du baccalauréat 2016 présentait 176 élèves de la Cité scolaire Robert Weinum, et parmi eux, 95% avaient obtenu le diplôme. Un taux de réussite de cet établissement de 11 points supérieur à celui attendu, qui était de 84%.

Quant au Lycée Polyvalent des Iles du Nord, ce sont 79% des élèves inscrits au baccalauréat professionnel qui, en 2016, ont obtenu leur diplôme. **V.D.**



-  Dynamic Design
-  17inch Dynamic Wheel
-  Dynamic Style LED Head Lamp



FIND YOUR GROOVE

The all-new Kia

RIO

08/2017 - * See terms by the car dealer - Within availability - Not contractual Picture



The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue (French side) | Tel: +590.590.51.18.92

AFTER-SALES SERVICE / SPARE-PARTS | Galisbay | Tel: +590.590.51.05.00

ELECTIONS LÉGISLATIVES

Un second tour qui oppose Claire Javois à Inès Bouchaut-Choisy

La bataille entre les deux femmes sorties majoritaires des urnes, Claire Javois et Inès Bouchaut-Choisy, s'annonce serrée pour ce second tour de l'élection législative qui aura lieu samedi prochain. Les voix de Jacques Hamlet semblent être un enjeu majeur de la campagne pour ce second round.



Un duel féminin pour le second tour de l'élection, opposant Claire Javois, la candidate LR ...

en sa faveur. Jacques Hamlet se positionne quant à lui au troisième rang de cette élection, remportant 18.98% des votes exprimés. A Saint-Martin, Jacques Hamlet n'est distancé que de deux voix par Claire Javois. La candidate Les Républicains qui a obtenu la majorité des suffrages à Saint-Martin (1119 voix, soit 24.16%), est arrivée en seconde position à Saint-Barthélemy, avec 32.71% des suffrages obtenus, derrière Inès Bouchaut-Choisy qui a caracolé autour des 34.04%. La candidate d'En Marche n'est quant à elle arrivée qu'en troisième position à Saint-Martin. A Saint-Barthélemy, c'est Benoît Chauvin qui figure en 3ème position.

UNE PRÉFÉRENCE LOCALE

Une donnée importante donc, pour la campagne de l'entre-deux tours. Claire Javois arrivée en deuxième position à Saint-Barthélemy, devra convaincre les électeurs de l'île voisine de lui donner ses suffrages, alors qu'Inès Bouchaut-Choisy, en troisième position à Saint-Martin, devra, elle, gagner la confiance des



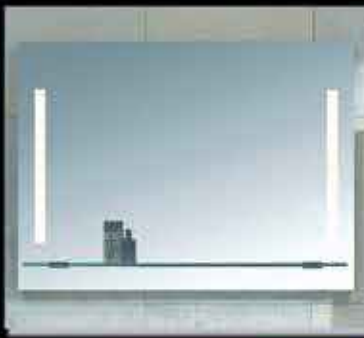
... à Inès Bouchaut-Choisy, la candidate LREM

saint-martinois. Une 3e position honorable pour une candidate établie à Saint-Barthélemy. Benoît Chauvin qui s'est également placé en 3e position à Saint-Barthélemy nous informait ne pas souhaiter donner de consignes de vote pour le second tour. Une bataille d'entre-deux tours qui ne va pas être à armes égales, donc, eu égard

au nombre d'électeurs inscrits sur chacune des îles : 20215 à Saint-Martin ; 5238 à Saint-Barthélemy.

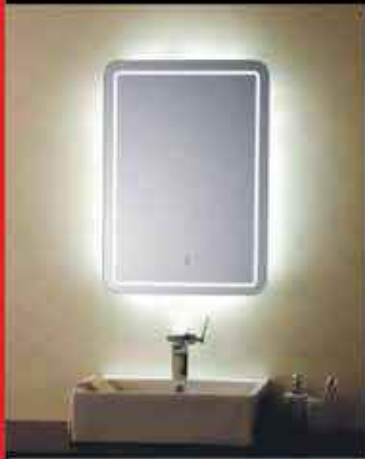
Car à l'évidence, les résultats sortis des urnes mettent en exergue la préférence locale. C'est le score obtenu par Jacques Hamlet qui en est le plus probant : alors qu'à Saint-Martin il arrive en seconde position derrière Claire Javois, avec seulement deux voix d'écart, il a été battu à plates coutures à Saint-Barthélemy, où il n'a recueilli que 5 suffrages, soit 0.39% des votes exprimés. Quant à Marthe January-Ogoundélé, qui est arrivée en 4ème position sur la circonscription, elle n'a obtenu qu'un seul suffrage à Saint-Barthélemy. Contactée, Marthe January-Ogoundélé qui a inscrit sa campagne pour le premier tour dans la majorité présidentielle, nous confirmait toutefois cette thèse de la préférence locale, puisqu'elle va appeler à voter la candidate saint-martinoise pour le second tour (lire par ailleurs). Un constat qui devrait alimenter encore l'argumentation selon laquelle chacune des deux îles devrait avoir son propre député... *suite page 5*

MIROIRS ÉCLAIRAGE LED



à partir de

189€⁰⁰



Votre mari vous dira merci !



photos non contractuelles

Venez vite découvrir les nouveaux modèles dans notre showroom !

HOPE ESTATE - 0590 27 80 12

1€/\$1

Lundi au Vendredi 7h30/12h30

14h/16h - Samedi 9h/12h



MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE



Marthe January, appelle à voter pour la candidate saint-martinoise

l'origine de cette abstention record. Et si à Saint-Martin et Saint-Barthélemy on atteint des sommets d'abstention, le constat est le même pour tout le territoire national, où dimanche ce taux a été proche de 51%, alors qu'il était de 42.77% en 2012.

PAR-DESSUS TOUT, CONVOITER LES VOIX DE JACQUES HAMLET



Montée en puissance de Jacques Hamlet, arrivé en seconde position à Saint-Martin, à deux voix d'écart seulement des résultats obtenus par Claire Javois

LE FRONT NATIONAL EN SIXIÈME POSITION

En revanche, le score obtenu par le candidat du Front National, Patrick Ouvrard, semble ne pas respecter cette règle de la préférence locale. Alors qu'il est un candidat de Saint-Barthélemy, 171 saint-martinois lui ont donné leur suffrage, soit 3.69%, et à Saint-Barthélemy, ce sont 8.48% des votants qui ont porté son bulletin dans les urnes. Il arrive devant les candidats saint-martinois Anne-Karine Fleming, Patricia Chance-Duzant et René-Jean Duret (Parti du Vote Blanc).

UN NOUVEAU RECORD D'ABSTENTION

A noter également un taux de participation très faible dans les deux îles (23.66% de votants à Saint-Martin, et 25.12% à Saint-Barthélemy). Au total, on compte une participation de 23.96% sur la circonscription. Une participation encore en baisse par rapport à 2012, où elle avait été de 30.09% au premier tour. La multitude de candidats en lice pour ce premier tour, treize au total, aura probablement été à

Là est bien l'enjeu pour ce second tour. Le candidat saint-martinois qui est arrivé en seconde position à Saint-Martin, avec seulement deux voix d'écart avec Claire Javois, et en troisième position sur la circonscription, va certainement être très courtisé pendant toute cette semaine par les deux candidates en lice. Si c'est la préférence locale qui joue, le report de ses voix devrait se tourner vers la candidate saint-martinoise du parti Les Républicains... Pour autant, Jacques Hamlet a développé un programme parlementaire dans la mouvance de la majorité présidentielle... Des électeurs qui, selon toute logique, devraient reporter leur voix sur la candidate En Marche. Sauf que la logique saint-martinoise, n'est comme nulle part ailleurs. Un suspense donc, qui sera dévoilé samedi prochain. V.D.

RÉACTION

Claire Javois : « Je souhaite remercier l'ensemble des électrices et des électeurs de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin qui se sont déplacés dans les bureaux de votes ce samedi pour le premier tour des élections législatives. Je souhaite également saluer toutes les candidates et tous les candidats de notre circonscription qui ont mené campagne ces dernières semaines dans le respect des opinions des uns et des autres. Au lendemain de ce premier tour, je remercie avec la plus grande sincérité, toutes celles et tous ceux qui m'ont accordé leur confiance et qui m'ont placée en tête des suffrages dans notre circonscription. J'associe Micheline Jacques, ma suppléante, à ces remerciements chaleureux.

L'heure n'est pas – ne doit pas être – au triomphalisme: les chiffres de l'abstention nous obligent au contraire à la plus grande humilité. Aucun candidat n'est propriétaire de ses votes. Les calculs politiques, la politique des petites phrases, les stratagèmes de coulisses, la compétition d'ego...: voilà ce qui, à mon sens, pousse une grande partie des électeurs à bouder les urnes et à ne plus voir, dans la politique, qu'un domaine réservé de certains intérêts particuliers. Celles et ceux qui me connaissent savent combien ce n'est pas ma manière de penser ni de faire de la politique. Et ce n'est pas non plus celle de tous ces bénévoles qui forment mon équipe de campagne: ils sont ma famille, leur soutien, leur détermination et leur énergie me portent.

A celles et ceux qui ne se sont pas rendus dans les bureaux de vote, à celles et ceux pour qui une campagne électorale peut paraître dérisoire, je vous invite à venir à notre rencontre, à nous écouter, mon équipe et moi. Parce que comme vous, nous sommes des parents, des citoyens, des salariés, des Saint-Barths et des Saint-Martinois d'ici ou d'ailleurs; parce que comme vous, nous avons des convictions, des différences, des croyances... Mais ce que nous avons en commun, j'en suis persuadée, c'est l'espoir de faire toujours mieux pour nos îles. De voir nos enfants s'épanouir et réussir à l'école. De pouvoir faire nos vies sur des îles sûres, attractives, paisibles, prospères. De faire valoir et réussir nos spécificités. Voilà le sens de mon action. Voilà mon idée de la politique et voilà pourquoi à mon sens, les élections comptent. J'ai la chance d'avoir la confiance des Présidents de nos deux Collectivités, celle de leurs équipes respectives et celle du Sénateur de Saint-Barthélemy: j'invite les électrices et les électeurs de nos îles qui souhaitent voir les projets politiques de nos exécutifs aboutir, dans la stabilité, dans l'intelligence collective et dans la plus grande sérénité, à voter pour ma candidature samedi prochain ».



ILE MARINE

Shipchandler

Promos avant inventaire

jusqu'au 28 juin 2017

De nombreuses autres promos en magasin



-20%

ANNEXE 8UL



ANTIFOULING A88

2,5L

-30%



VHF M504 ICOM

-25%



DVS 5 GARMIN

-20%



SAC ÉTANCHE feelfree

Water. Sports. Adventure.

-30%



COUTEAU MULTI USAGE LEATHERMAN

-30%

Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish
Tél: 0590 29 08 60

contact@ilemarine.com
www.ilemarine.com

RÉACTION

Hervé Dorvil, directeur de campagne de Claire Javois : « Notre candidate portée par la Team Gibbs, Claire Javois, est arrivée en tête des suffrages de ce premier tour de l'élection législative. Pour le second tour, elle sera opposée à la candidate REM, Inès Bouchaut-Choisy. Nous avons eu vent, par la presse et les réseaux sociaux que notre adversaire souhaitait un débat télévisé pendant la campagne de l'entre-deux tours. Nous n'avons reçu aucune demande officielle de leur part. Il nous semble que nos adversaires ont omis les règles simples de la courtoisie... Alors nous répondons ici que Madame Bouchaut-Choisy devra débattre avec son égo ! Nous refusons ce débat qui n'a d'autre but pour notre adversaire que celui de démontrer son aisance verbale. Nous, nous travaillons sur un programme, avec de vrais projets pour nos deux îles. Nous avons entamé des négociations avec Jacques Hamlet, qui nous sont pour l'heure (lundi, ndlr) plutôt favorables. Nous félicitons la campagne faite par Jacques Hamlet, une campagne festive et populaire, dans laquelle les saint-martinois se sont reconnus ».



RÉACTION

Inès Bouchaut-Choisy : « Malgré les trois ténors Les Républicains que nous avons eu contre nous, les présidents des Collectivités de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin, Bruno Magras et Daniel Gibbs et le Sénateur Michel Magras, nous avons viré en courte tête à Saint-Barthélemy. Il est évident que le Président Macron est aujourd'hui très populaire à Saint-Barthélemy. Et les mots d'ordre à Saint-Martin n'ont pas fonctionné non plus, les voix ont été complètement diluées parmi les candidats qui se sont inscrits dans la majorité présidentielle. Nous sommes en négociation avec Jacques Hamlet, que nous félicitons pour son excellente campagne, et également avec René Arnell mais aussi Frantz Gumbs qui était le suppléant de Marthe Ogoundélé. Si Marthe Ogoundélé appelle à voter pour Claire Javois, il ne va pas en être de même pour Frantz Gumbs, qui est profondément Macroniste. Les électeurs de Marthe Ogoundélé apprécieront son revirement... Quant à la candidature de notre adversaire, Claire Javois, la question que je me pose, est celle de savoir si ce n'est pas plutôt la candidature de Daniel Gibbs qu'il faut y voir. Pour le second tour, je souhaite aller encore plus à la rencontre des citoyens. J'ai été sollicitée par les télé Guadeloupe Première et IO Tv qui souhaitent organiser des débats télévisés entre les deux candidates sorties des urnes, respectivement mercredi 14 et jeudi 15. J'ai bien évidemment accepté, car je veux débattre compétence contre compétence. Mais pour l'heure, Claire Javois n'a pas répondu favorablement à ces invitations ».

Marthe Ogoundélé : « Je remercie en premier lieu les personnes qui m'ont soutenue. Les six cents voix obtenues, je ne les dois qu'à moi-même. Je n'ai reçu aucun soutien de personne... La « machine » du MJP (leader Louis Mussington) ne s'est pas mobilisée autour de moi... La presse ne m'a pas épargnée non plus. Je n'ai par ailleurs reçu aucun soutien de la part de Saint-Barthélemy. C'est pourquoi, aujourd'hui, j'appelle ceux qui m'ont fait confiance à élire la candidate saint-martinoise, Claire Javois. Proche du président Gibbs, elle sera le mieux à même de défendre les intérêts de Saint-Martin ».

René Arnell : « Je tiens à remercier l'ensemble des électeurs qui se sont déplacés au premier tour, en particulier ceux qui se sont prononcés en ma faveur. Je voudrais ici féliciter les deux finalistes Mme Javois Claire, investie par les deux Collectivités et le parti LR, et Mme Bouchaut-Choisy Inès, investie par le Président de la République et La République En Marche. Je félicite aussi Mr Hamlet Jacques pour son score honorable, ainsi que l'ensemble des autres participants au scrutin. J'arrive en cinquième position sur les treize candidats, sans aucune investiture ni machine politique. En conséquence, malgré la faible participation à cette élection législative, pour une première, je considère que c'est une victoire car le message délivré est un message d'avenir et de conscience politique. Je vous remercie de votre confiance.»

RESULTATS DU 1ER TOUR DE L'ELECTION :

- Benoît Chauvin, sans étiquette :** 185 voix, soit 3.13%. A Saint-Martin : 44 voix (0.95%) ; A Saint-Barthélemy : 141 voix (11.01%)
- Cyril Dieumegard, Union des Patriotes :** 19 voix, soit 0.32%. A Saint-Martin : 12 voix (0.26%) ; A Saint-Barthélemy : 7 voix (0.55%)
- Claire Javois, Les Républicains :** 1538 voix, soit 26.01%. A Saint-Martin : 1119 voix (24.16%) ; A Saint-Barthélemy : 419 voix (32.71%)
- Marthe January, sans étiquette :** 600 voix, soit 10.15%. A Saint-Martin : 599 voix (12.93%) ; A Saint-Barthélemy : 1 voix (0.08%)
- Patricia Chance-Duzant, sans étiquette :** 127 voix, soit 2.15%. A Saint-Martin : 123 voix (2.66%) ; A Saint-Barthélemy : 4 voix (0.31%)
- Inès Bouchaut-Choisy, La République en Marche :** 1286 voix, soit 21.75%. A Saint-Martin : 850 voix (18.35%) ; A Saint-Barthélemy : 436 voix (34.04%)
- Jacques Hamlet, sans étiquette :** 1122 voix, soit 18.98%. A Saint-Martin : 1117 voix (24.12%) ; A Saint-Barthélemy : 5 voix (0.39%)
- Grégory Isambourg, sans étiquette :** 27 voix, soit 0.46%. A Saint-Martin : 17 voix (0.37%) ; A Saint-Barthélemy : 10 voix (0.78%)
- Patrick Ouvrard, Front National :** 279 voix, soit 4.72%. A Saint-Martin : 171 voix (3.69%) ; A Saint-Barthélemy : 108 voix (8.43%)
- Richard Lédée, sans étiquette :** 61 voix, soit 1.03%. A Saint-Martin : 18 voix (0.39%) ; A Saint-Barthélemy : 43 voix (3.36%)
- Anne-Karine Fleming, sans étiquette :** 216 voix, soit 3.65%. A Saint-Martin : 166 voix (3.58%) ; A Saint-Barthélemy : 50 voix (3.90%)
- René Arnell, sans étiquette :** 331 voix, soit 5.60%. A Saint-Martin : 306 voix (6.61%) ; A Saint-Barthélemy : 25 voix (1.95%)
- René-Jean Duret, parti du Vote Blanc :** 121 voix, soit 2.05%. A Saint-Martin : 89 voix (1.92%) ; A Saint-Barthélemy : 32 voix (2.50%)

NATIONAL

Un raz-de-marée macroniste et une abstention record

Les résultats du premier tour des législatives 2017 dessinent une Assemblée avec une forte majorité présidentielle, avec un nombre de sièges estimé entre 415 et 455, soit largement au-dessus qui serait largement au-dessus de la majorité absolue (289 sièges).

Projection en sièges des résultats du 1^{er} tour



Réunissant 32.32% des suffrages, la République en Marche et le Modem totalise plus de 10 points de plus que le Parti Les Républicains et Divers droite (21.56%). Le parti socialiste, grand perdant de ce scrutin, totalise 9.51% des voix, derrière le Front National (13.2%) et la France Insoumise (11.02%).

Les projections donnent, à l'issue du second tour, entre 415 et 455 sièges au parti LREM et Modem, et 70 à 110 sièges pour les partis de la droite et du centre. Quant au Parti Socialiste, il se verrait affubler de 20 à 30 sièges. Le Front National, en récolterait entre 3 et 10, sur les 577 que compte l'hémicycle du Palais Bourbon. Des résultats qui ne doivent cependant pas masquer le taux d'abstention historique (51.29%) qui a caractérisé l'élection de ce dimanche. V.D.

Législatives: la ministre Annick Girardin en mauvaise posture en Outre-Mer

Candidate à sa réélection à Saint-Pierre-et-Miquelon, la ministre des Outre-Mer est en ballottage défavorable à l'issue du premier tour. Son portefeuille à l'Outre-mer est par conséquent en jeu, selon la règle instaurée obligeant les ministres battus à quitter le gouvernement : « les ministres candidats aux législatives qui ne seront pas élus devront quitter le gouvernement ; une tradition républicaine », a annoncé le premier ministre Edouard Philippe.

BUROTIKA
 LOCATION D'IMPRIMANTE SUR 36 MOIS
 CANON IR1024IF MULTIFONCTION LASER N/B
 IMPRIME - COPI - SCANNE EN COULEUR
 FAX - R/V - RÉSEAUX
49€/MOIS 0.015¢ LA COPIE
 TOUT COMPRIS (SAUF LE PAPIER)
 COMPREND : LA MAINTENANCE, L'ENCRE
 CONTACT : 0690 74 20 20

PET PARADISE
 Arrivée de cage de voyage homologuées
 Sac de voyage
 Croquettes pour chat
 IATA
 TRIxie Profine ISOMEGA VERSELE-LAGA
 32 rue de la Canne à Sucre Hope Estate
 Tél : 05 90 27 51 78
 Lundi/mardi/jeudi/vendredi : 9h30-12h30 / 14h-18h
 Mercredi : 9h30-12h30
 Samedi : 9h-13h

■ SCOLARITÉ

Les directeurs d'écoles et les chefs d'établissements en séminaire

Comme l'année dernière à Saint-Barthélemy, les services de l'Education Nationale des îles du Nord ont organisé un séminaire à l'attention des directeurs d'école et des chefs d'établissement. Un moment de prise de recul, de réflexion, d'analyse et de recherche de solutions innovantes en faveur de la réussite scolaire pour tous les élèves.



Le séminaire, qui s'est déroulé vendredi dernier à la CCISM à Concordia, a été ouvert par Michel Sanz, IA-DAASEN (Inspecteur d'académie- directeur académique adjoint des services de l'éducation nationale) de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin. Une prise de parole qui a été suivie par l'intervention de Frédéric Anciaux, enseignant-chercheur, ESPE (Ecole Supérieure de Professorat et d'Education) de Guadeloupe. Cette année le thème du séminaire était, « Comment articuler politiques nationale, académique, d'école et d'établissement ». Selon Michel Sanz, le premier point qui lui paraissait important, « c'était que l'on puisse s'interroger sur les articulations. Comment trouver ces articulations, comment trouver la cohérence entre tous ces objectifs-là ».

Le deuxième objectif, « c'est de prendre un peu de distance, de recul sur sa pratique, sur ce qu'on fait. C'est la raison pour la-

quelle j'ai sollicité un enseignant-chercheur, Frédéric Anciaux, qui est intervenu pendant une heure, et nous a présentés son point de vue sur l'état de la recherche en termes de projet. Qu'est-ce qu'un projet et comment mener un projet ». Le troisième point concernait « un moment d'échange et de partage entre directeurs d'écoles et chefs d'établissements », car même si tout le monde se connaît, « il est très rare d'avoir un travail en commun ».

TOUS LES ENSEIGNANTS SONT CONCERNÉS

Au niveau des îles du Nord, Michel Sanz a souhaité, par rapport au projet, « voir comment les lignes bougent. Parce que je suis persuadé que depuis quelques temps, on vit beaucoup sur des

fantasmes, sur des impressions, sur des idées reçues, comme la violence, les résultats catastrophiques... ».

Durant le séminaire les enseignants ont travaillé sur six familles d'indicateurs, « chaque atelier avait un indicateur, comment, par exemple, améliorer la maîtrise de la langue, comment améliorer le climat scolaire, etc ».

Chaque atelier a pris trois ou quatre grandes résolutions « pour dire qu'est-ce qu'on peut faire pour réaliser ceci. Mon souci est, comme les résultats au DNB (Diplôme national du brevet) ne sont pas terribles, que les enseignants de maternelle sont aussi concernés », a conclu Michel Sanz.

Roger Masip



SOLDES DE FOLIE!



JUSQU'À 3000€ DE REMISE!

POUR TOUT ACHAT D'UN VÉHICULE, VOUS RECEVREZ UN CADEAU AU CHOIX



*Sur les modèles sélectionnés. Offre valable sur tout devis édité entre le 6 mai et 16 juin 2017. TGCA et immatriculation comprises. Pour plus d'informations, rendez-vous en concession.

MOTORWORLD



223 GALISBAY, MARIGOT
TEL: + (590) 52 88 01
INFO@MOTORWORLDSTM.COM

Besoin d'un PROFESSIONNEL DU DEMENAGEMENT

Nous vous proposons un **service
personnalisé** et un déménagement
À LA CARTE

*de Saint Martin vers le monde entier
& du monde entier vers Saint Martin*

DEVIS GRATUIT

0590 29 16 88

www.atcsxm.com

- ✓ *Transport maritime*
- ✓ *Transport aérien*
- ✓ *Transport routier*

A.T.C

AGENCE TRANSPORT CARAÏBES

IMPORT-EXPORT-DEMEMAGEMENT

A.T.C. (Agence Transport Caraïbes) • Port de Galisbay • 97150 St Martin
Fax : 0590 29 46 74 • E-mail : contact@atcsxm.com

 ATC agence Transport Caraïbes



■ INSERTION

Sandy Ground on The Move Insertion contre l'exclusion sociale

Lors d'une conférence de presse, l'association Sandy Ground on The Move Insertion (SGOMI) a présenté la nouvelle équipe en charge de l'accompagnement socio-professionnel des personnes éloignées de l'emploi et les perspectives d'évolution de leurs structures.



Créée en 2011 par Georges Richardson, l'association Sandy Ground on The Move Insertion œuvre dans le domaine de l'insertion par l'activité économique et lutte contre toutes formes d'exclusion sociale.

Avec ses partenaires Advancing in Helping People et Objectif Réussite, l'association entend proposer un ensemble d'actions d'aide et d'accompagnement sur trois niveaux bien distincts, au profit des familles, des enfants scolarisés et des jeunes adultes qui se trouvent en situation difficile.

Ces actions visent à renforcer les compétences éducatives, à prévenir toutes formes de délinquance, ainsi que l'accompagnement des parents dont les enfants sont particulièrement exposés à un passage à l'acte délictueux.

Cette série d'actions de soutien à la parentalité vise à accompagner les familles et les jeunes adultes les plus fragiles, dans leurs responsabilités éducatives et valoriser ainsi leurs compétences parentales.

CONSEILLER ET ACCOMPAGNER SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE

Dans cette optique, les trois structures développeront des activités qui permettront de prévenir la délinquance juvénile, de lutter contre l'oisiveté des jeunes, le décrochage et l'échec scolaire, et de soutenir les familles.

Outre ces objectifs, les membres et les dirigeants de SGOMI prennent l'engagement de tout mettre en œuvre pour assurer un service polyvalent d'aide, de conseils et d'accompagnement à la personne sur l'ensemble du territoire. L'engagement concerne aussi l'amélioration de la vie quotidienne des habitants en proposant des actions, des activités de prévention et de médiation qui visent à rétablir un sentiment de tranquillité et de confiance pour tous.

Mais aussi contribuer à la satisfaction des besoins d'éducation, d'insertion, de formation, de sport et de loisir de la population jeune et adulte, ainsi que la promotion, la valorisation et la préservation par tous les moyens légaux, de la culture, de la tradition et du patrimoine, qu'ils soient environnemental, culturel, artistique, muséal et socioéconomique des deux parties de l'île.

DÉCELER LES FREINS À L'ACCÈS À L'EMPLOI

L'insertion par l'activité économique s'adresse particulièrement aux publics sans ou de faible



Georges Richardson, président de Sandy Ground on The Move Insertion et Marjorie Antoine, directrice de l'association.

qualification, très éloignés de l'emploi, aux bénéficiaires du RSA, de l'allocation de solidarité spécifique ou de l'allocation aux adultes handicapés.

Pour accompagner ce public vers une insertion durable, SGOMI prévoit un dispositif qui implique l'intervention de partenaires de diverses catégories socioprofessionnelles, le salarié restant le principal acteur de sa vie professionnelle.

Cet accompagnement individuel, opéré en amont par le conseiller en insertion professionnelle et l'adulte relais, permet de déceler les freins à l'accès à l'emploi.

L'ÉLÈVE ET LES PARENTS FACE À LA DIFFICULTÉ SCOLAIRE

L'association Objectif Réussite prend en charge la partie consacrée à l'échec scolaire et aux difficultés rencontrées par les élèves, notamment dans la maîtrise de la langue, ceux qui viennent de milieux défavorisés et qui ne bénéficient d'aucun soutien à la maison, qui ont des problèmes affectifs ou psychologiques, etc.

Pour l'association, l'élève et les parents ne doivent pas rester seuls face à la difficulté scolaire qui a des causes multiples et qui entraîne la perte de confiance et de l'estime en soi.

Sandy Ground on The Move Insertion s'implique également dans la lutte contre la récidive en agissant contre l'exclusion et l'isolement de personnes sous main de justice et qui encourent une peine de justice ou qui prétendent à un aménagement de peine.

Ainsi, un adulte relais a été recruté pour intervenir en faveur de ce public. Cette mission est facilitée par les services pénitentiaires de la Guadeloupe, avec pour objectif de permettre aux jeunes incarcérés, et résidant de Saint-Martin, de préparer leur sortie pour éviter la récidive.

Roger Masip

■ JEUNESSE

La Collectivité lance son opération Ticket-Sport du 3 au 28 juillet 2017

Le service Jeunesse et Sports de la collectivité de Saint-Martin renouvelle son opération Ticket-Sport en faveur des jeunes de 7 à 14 ans.

Parmi les nouveautés annuelles, la collectivité a élargi son champ d'action et propose un ticket-sport à Quartier d'Orléans sur le stade Thelbert CARTI, avec la collaboration de l'association SXM Sport pour Tous. Très appréciée des enfants, cette opération initiée par la Collectivité remporte chaque année un très gros succès en proposant des activités sportives tout au long du mois de juillet.



03 Juillet 28 Juillet

A QUARTIER D'ORLÉANS :

Lieu d'accueil : Stade Thelbert Carti
 Nombre de places : 48 enfants (entre 7 et 14 ans)
 Horaires : 08h00 à 13h00.
 Responsable du site : Joel Hyman (SXM Sport pour Tous)

Horaires : 08h00 à 13h00
 Responsables du site : Wendy Gumbs et Kévin Orville

A MARIGOT :

Lieu d'accueil : Salle Omnisports
 Nombre de places : 96 enfants (entre 7 et 14 ans)

Ouverture des inscriptions à partir du lundi 12 juin 2017 auprès du bureau du service Jeunesse et Sports, annexe de la collectivité, ancienne école du bord de mer, de 8h à 14h30, du lundi au vendredi. Venez nombreux !

FORFAIT ILLIMITÉ

www.dauphintelecom.com

EASY SHARE!

ILLIMITÉ
34,90€
 /mois⁽¹⁾

- Appels/SMS ILLIMITÉS et 20Go inclus !
- Votre forfait illimité, partout !



(1) Offre réservée aux particuliers et valable à Saint-Martin et Saint-Barthélemy. Forfait mobile illimité local 20Go proposé à 34,90€/mois au lieu de 39,90€/mois pour tout nouvel abonnement souscrit avant le 31 août 2017. Le coût des communications, des SMS et de l'internet mobile lorsque vous êtes dans les pays Européens suivants : Allemagne, Belgique, Espagne, Italie, Pays Bas, Portugal, ainsi qu'en France métropolitaine et tout autre territoire français dont la Martinique, la Guadeloupe et la Guyane, seront facturés comme si vous étiez à Saint Martin ou à Saint Barthélemy soit au tarif local. FORFAIT "MOBILE" illimité local au départ de la zone Europe définie ci-dessus et vers les fixes et mobiles locaux et Guadeloupe Prix minute vers la Métropole : 0,25€/min. prix minute vers les numéros de Sint Maarten : 0,16€/min. SMS gratuits et illimités au départ de la zone Europe définie ci-dessus et vers les 0690, 0691, 0694, 0696 sous réserve d'un crédit de communication minimum de 0,05€. Tarifs SMS autres destinations : 0,20€/SMS. Offres soumises à un engagement de 12 mois voir conditions de résiliation dans les conditions générales de vente sur le site www.dauphintelecom.com. Le client s'engage à rembourser 80% du montant restant dû. Prix indiqués TGCA incluse.

CANDIDATURES

Installation des nouveaux Conseils de quartier

La Collectivité de Saint-Martin informe ses administrés qu'elle va procéder au mois de juillet à la mise en place des nouveaux Conseils de quartier. Les candidats ont jusqu'au jeudi 29 juin 2017 pour déposer leur candidature.



POUR DEPOSER VOTRE CANDIDATURE, VEUILLEZ-VOUS RAPPROCHER :

- Du Conseil de Quartier N°1 : Quartier d'Orléans : Contact / 0590 29 47 26
- Du Conseil de Quartier N°2 : Grand Case Contact / 0590 29 70 88
- Du Service de l'Evaluation des Politiques Publiques /Démocratie Locale immeuble les Bougainvilliers Marigot (1er étage) : Contact / 05 90 52 86 89 / 05 90 52 86 93
- De l'assistante de la Vice-Présidente Mme GUMBS Céline au Pôle Humain : Contact / 05 90 29 59 10.

Le formulaire d'inscription est disponible dans les Conseils de quartier et peut être téléchargé sur le site internet de la Collectivité : www.com-saint-martin.fr (à partir du lundi 12 juin 2017).

Liste des pièces à fournir :

- Photocopie de passeport ou de la pièce d'identité
- Attestation d'adressage (à retirer à l'urbanisme) / Justificatif de domicile
- Attestation du numéro d'électeur (délivré par le service des Elections)

Nota Bene

Institutions de la Collectivité, instaurées par la loi organique du 21 février 2007 dans son titre 2 - Chapitre IV - article Art. L0 6324-1 - les conseils de quartier ont un rôle consultatif auprès du conseil territorial. C'est d'ailleurs le conseil territorial qui fixe la dénomination, la composition et les modalités de fonctionnement des conseils de quartier. Les conseils de quartier sont installés par l'exécutif territorial pour une durée de 5 ans. Saint-Martin a 6 conseils de quartier, qui ont chacun 15 membres titulaires (et 15 suppléants) répartis en 3 collèges : le collège des habitants (7 membres titulaires), le collège des associations (5 membres titulaires) et le collège des acteurs socio-économiques (3 membres titulaires). Ce rôle consultatif doit s'exercer auprès du conseil territorial lorsqu'il délibère sur la révision ou la modification du plan local

d'urbanisme dans le périmètre du quartier, sur les projets d'aménagement dans le périmètre du quartier, et l'aménagement des équipements de proximité, qu'ils soient éducatifs, sociaux, culturels ou sportifs.

LA COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN A DÉLIMITÉ 6 CONSEILS DE QUARTIER :

- Quartier 1 :** Soleil levant (orange) : Griselle - Oyster-Pond - Belle plaine - Flagstaff - Orléans - Baie orientale.
- Quartier 2 :** Terre de Culture (violet) : Chevrise - Cul de Sac - Mont Vernon - Grand-Case - La Savane - Morne O'Reilly.
- Quartier 3 :** Terre d'espoir (verte) : Lot La Savanna - Pic Paradis

- Saint-Louis - Rambaud - Colombier - Cripple Gate - Friar's Bay.
- Quartier 4 :** Terre d'échanges et patrimoine (bleu) : Morne-Va-lois - Agrément - Hameau du Pont - Galisbay - La Colombe - Concordia - Spring - Mont des Accords.
- Quartier 5 :** La Capitale (rouge) : Centre-ville de Marigot - Saint-James - Rue de Hollande - Mont Fortune - Bellevue.
- Quartier 6 :** Terre des Peuples (jaune) : Sandy ground - Terres-Basses.

La Collectivité de Saint-Martin vous invite nombreux à poser votre candidature afin de participer à la démocratie locale et d'apporter votre contribution au fonctionnement de ces instances de proximité consultatives.



Présentation du Nouveau Dacia Sandero Stepway

Nouvelle Dacia Sandero Stepway se renouvelle.
Côté design, son look SUV renforce son côté baroudeur, et ça se voit !
Nouvelle calandre chromée plus affirmée, garde au sol réhaussée, skis avant et arrière chrome satin, protecteurs d'ailes et de bas de caisse noirs, canule d'échappement chrome, feux anti-brouillard, barres de toit...
Avec la Nouvelle Sandero Stepway, affichez votre style.

Sandero Stepway. SUV style. Prix super mini.



À partir de 281€/mois pour le modèle Automatique 1.6L. **Faites le calcul.**

Dacia Sandero Stepway | Réservez votre essai dès aujourd'hui

*au comptant 14850€ au comptant ou 1 loyer de 2228€ + 59 loyers de 281€

Saint Martin Cars
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
+1 (721) 544-3049

67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
+0590 871608 ext. 2

CCI DE SAINT-MARTIN : FORMATIONS OBLIGATOIRES

Prochaine session Hygiène Alimentaire les 15 et 16 Juin 2017
Apprenez à identifier les grands principes de la réglementation en relation avec la restauration commerciale, à analyser les risques liés à une insuffisance d'hygiène et à mettre en œuvre les principes de l'hygiène en restauration commerciale.
Prochaine session Stage Préalable à l'Installation du 19 au 23 Juin 2017.
Ce stage a pour objet, par des cours et des travaux pratiques, de permettre aux futurs dirigeants de connaître les conditions de leur installation, les problèmes de financement, les techniques de prévision et de contrôle de leur exploitation, de mesurer les savoirs indispensables à la pérennité de leur entreprise et de les informer sur les possibilités de formation continue adaptées à leur situation.

Pour plus d'informations veuillez contacter la CCISM par mail info@ccism.com ou par téléphone 0590 87 84 42.

PROTECTION DES ESPÈCES

Bio malgré elle, l'île de Cuba est devenue le paradis des abeilles

Principal insecte pollinisateur de la planète, l'abeille est une espèce désormais menacée partout dans le monde. En cause, les pesticides ravageurs. L'île de Cuba frappée par l'embargo américain, et touchée directement par l'effondrement de l'URSS en 1991, n'a pas pu s'approvisionner en pesticides depuis 25 ans. Un mal pour un bien ! Pour Cuba et pour la planète entière !



Devenue bio malgré elle, l'île de Cuba est aujourd'hui le seul endroit au monde où les abeilles sont en bonne santé. Le miel bio cubain s'exporte très bien, et l'apiculture s'y développe.

Après l'effondrement de l'Union Soviétique en 1991, qui était le principal partenaire commercial de Cuba, l'île a été dans l'incapacité de se fournir en pesticides, par manque de devises étrangères et à cause de l'embargo des États-Unis. Par nécessité, le gouvernement a alors adopté une politique d'agriculture biologique, qui perdure aujourd'hui. Avec l'assouplissement de l'embargo suite à la restauration des liens diplomatiques entre les deux pays, les exportateurs de miel bio cubain constatent une forte croissance commerciale.

Et longtemps connu pour ses cigares et son rhum, Cuba a désormais ajouté le miel bio à ses principales exportations agricoles. La vitalité de l'apiculture cubaine détonne au regard du reste du monde où l'usage massif des pesticides provoque le déclin des populations d'abeilles.

Selon Théodor Friedrich, représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (ou ONUAA) à Cuba, le miel bio est ainsi devenu la quatrième exportation agricole du pays, derrière le poisson, le tabac et l'alcool, mais devant le sucre et le café, qui sont pourtant des produits réputés. « Tout le miel cubain est certifié bio. Il a un goût spécifique, très typique, qui en fait un produit très recherché. »

Cuba a produit plus de 7 200 tonnes de miel bio en 2014 pour une valeur d'environ 23,3 millions de dollars, selon les statistiques gouvernementales citées par l'ONUAA. La production du pays est encore minuscule comparée aux poids lourds mondiaux, comme la Chine, la Turquie, et l'Argentine. Mais avec une valeur bien supérieure au kilo, les voyants sont au vert pour les apiculteurs cubains.

Les apiculteurs cubains vendent leur production exclusivement au gouvernement, qui les paie selon le prix du marché mondial et prend alors la responsabilité de l'écoulement à l'étranger.

La majorité de l'exportation de miel se fait vers l'Europe. Bien qu'encore modeste, la production cubaine de miel bio cherche aujourd'hui à valoriser ses atouts sur le marché américain, alors que les autres pays producteurs sont en situation difficile.

Les apiculteurs, notamment américains et canadiens, se plaignent depuis longtemps de la menace que représentent les pesticides pour les abeilles et pour l'ensemble de la filière apicole. L'US Environmental Protection Agency a rendu public une étude indiquant que l'usage d'insecticides sur les plants de coton et les arbres fruitiers avait un impact néfaste sur les populations d'abeilles.

La production de miel bio à Cuba pourrait devenir une source croissante de revenu pour les agriculteurs de l'île.

L'exemple cubain prouve que ne plus recourir aux pesticides peut sauver les abeilles.

Vacances d'été : activités du Centre culturel de Sandy Ground

Le Centre culturel de Sandy Ground organise des activités et des ateliers pendant les vacances d'été, du 10 au 31 juillet 2017. Au programme : des sorties, activités manuelles, jeux, initiation à la danse tahitienne, Matinée Summer Splash, Summer Circus et plus...

Nous proposons : Un « ATELIER DE VACANCES » pour les enfants de 6 à 12 ans du lundi au vendredi de 8h - 16h (déjeuner incluse)

Prix par enfant : €85 pour le mois


Des « COURS DE RATTRAPAGE » du lundi au vendredi de 8h - 13h des cours de Français et de Mathématiques pour les enfants scolarisés du CP à la 3ème

Prix par enfant : €50 pour le mois

Un « ATELIER JEUNES ET CREATIONS » pour les jeunes de 13 à 17 ans, du lundi au vendredi 8h - 14h


Prix par enfant : € 40 pour le mois / Pièce à fournir pour les inscriptions : 1 Photo - Copie carnet de santé (vaccins à jours) - Autorisations et fiche sanitaire à remplir sur place

Pour toute inscription, contacter le Centre Culturel au 0590 87 76 02 ou 0590 87 18 44 centreculturelsm@hotmail.fr ou centreculturel@hotmail.fr



A GAGNER !
Un tour en hélicoptère pour papa et le/la dessinatrice
1^{ER} LOT

GRAND JEUX DESSINS
Spécial fête des pères




Un Coffret L'oréal Men Expert
2^E LOT

COMMENT JOUER :

- 1 DESSIN PAR ENFANT FORMAT A4
THEME FETE DES PERES
(INSCRIRE NOM / PRENOM / AGE / TEL / MAIL / ADRESSE AU DOS DU DESSIN)
- LES DESSINS SERONT EXPOSÉS AU MAGASIN & 3 DESSINS SERONT TIRÉS AU SORT
- LES DESSINS SERONT PUBLIÉS DANS LE 97150

Coffret de vins
3^E LOT



DESSIN À REMETTRE AU MAGASIN CARREFOUR MARKET COLE BAY JUSQU'AU 24 JUIN 2017.
TIRAGE AU SORT LE 30 JUIN 2017.

Union Road COLE BAY Tel : (001 721) 544 41 44
Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h
Le dimanche 9h-14h



La tournée de Mimi

TIMELESS SPIRITS

Une Référence dans les Spiritueux sur l'Île...



Ouvert depuis 2 mois (Rue Kennedy à Marigot à côté d'Optic 2000), cette magnifique boutique est spécialisée dans la vente au détail de Spiritueux et de Tabac. C'est la seule enseigne à Marigot avec plus de 500 références de Spiritueux pour particuliers...

Véritable « Caverne d'Ali Baba », pour les puristes de bonnes saveurs, vous y trouverez tous les produits que vous recherchez en découvrant des pépites de bonnes bouteilles qui méritent le détour. Comment ne pas faire frémir vos papilles devant des centaines de références de Whisky (blends, single malts, bourbons), whiskies du Monde « Irish Whiskey », des produits uniques d'Ecosse « le bastion du Nectar Malté », Whiskies Japonais, Canadien, Américain, Irlandais entre autres...

A Noter que les plus grands buveurs de Whisky ne sont pas les Ecossais, Irlandais, Britanniques, Américains... Non mais les Français !. Nous sifflons joyeusement 126 Millions de litres par an soit 1,9 litre chacun, une plaisanterie à côté des 13,9 litres de Vodka que descend un Russe en douze mois... Le Single Malt préféré des Français est l'Aberlour suivi du Glenfiddich qui reste néanmoins le leader Mondial devant Glenlivet. Dans les Blended au plan Mondial le Johnnie Walker est devant Ballantine's....

Tous ces produits sont bien sûr chez « Timeless Spirits » avec les meilleures autres références d'Ecosse comme Highland Park, Glenrothes, Dalmore, Knockando, Talisker, Oban, Laphroaig, Macallan, ... Chita et Nikka du Japon, Jameson d'Irlande, et de multiples autres excellentes bouteilles...

Une Halte s'impose également devant le série complète des Rhums Agricoles de Martinique et de Guadeloupe avec plus de 60 références en passant par de superbes trouvailles comme « J. Bally 1929, 1930, 1934... », Clément 1952, 3 Rivières à partir de 1975 et tous les autres Rhums des Antilles Françaises (toujours très aromatiques aux parfums typiques de la canne

à sucre...) JM, St Etienne HSE, Damoiseau, La Mauny, Nesson, Clément, Saint James, Karukera... Diplomatico Ambassador où Santa Teresa (Vénézuéla) ; Appleton Estate (Jamaïque), Chairum (Trinidad), Zacapa (Guatemala), Matusalem-Havana Club (Cuba) entre autres...

Bien sûr, nous devons également nous arrêter devant l'univers des Cognacs et Armagnacs très riche en bonnes bouteilles XO, Hors d'âge, Millésimées, avec les Cognacs « Rémy Martin, Bowen, Jean Fillions, Camus, Hennessy, Frapin, Chabasse, Courvoisier, Paul Bocusse... », les Armagnacs « Janneau, Gelas, Baron de Sigognac... », et aussi les Calvados « Christian Drouin et Bossard », les Pinots, les Portos, les Vodkas, les Téquilas, Gins, Chartreuse, Cointreau, Grand Marnier, Absinthe, Sambucca...etc

Sans oublier les Champagnes « Veuve Cliquot, Moët et Chandon, Mercier, Taittinger, Laurent Perrier, Perrier Jouet...etc » et pour les collectionneurs et amateurs de Bouteilles en séries limitées en Cristal St Louis, des Magnums et des Bouteilles de 5 - 6 litres de Vodka et Whisky...

Dans la Cave à Cigares magnifiquement aménagée et humidifiée, vous trouverez les spécialités de Cuba autour des « Cohiba, Partagas, Montecristo, Roméo et Juliette... », des cigares dominicains, du Honduras...etc de nombreux cigarillos, des cigarettes au détail et tous les accessoires pour fumeur et boîtes Humidors.

TIMELESS SPIRITS vous propose pour la Fête des Pères, la bouteille de Johnny Walker 1 Litre à 19,95\$, sur l'année un tarif Spécial Résidents, et tous les jours des dégustations sur place pour se donner une idée avant d'acheter !

Pour ceux qui aiment les Millésimes avec des notes de dégustation intense où les belles Références en puissance aromatique et formidable complexité, TIMELESS SPIRITS est le Spot Incontournable pour satisfaire à tous les Goûts.

TOUS LES DIMANCHES À PARTIR DE 17H00

APÉRO KARMA

Live Music Reggae

Tapas, Ambiance calme au coucher de soleil

Le temps des perises
HOTEL - BEACH
St. Martin - FWI - Grand Case

Chave a good Karma

INFOS ET RÉSA : 05 90 51 36 27 OU SKM.LETEMPSDESCERISES.HOTEL@GMAIL.COM

A LA TABLE D'ANTOINE

De Belles Notes dans l'Assiette et en Musique...



Jeudi dernier le restaurant de la place du Village de la Baie d'Orient recevait le Trio Infernal pour une chaude soirée qui ne manquera pas d'ambiance et de bons goûts. Avec Audrey (la Chanteuse au bois chantant) qui nous fera voyager avec beaucoup de talent dans son monde festif aux belles mélodies en passant par « Cœur de Pirate, Julien Doré, Cramberries, Outkast, Cabrel, Vanessa Paradis, Manu Chao, Katie Perry, Rihanna... », nous avons toute la finesse vocale féminine, et avec Scud et Amin aux guitares et Chants, c'était la rigueur des rythmes et des notes musclées. Ce duo très en verve ne manquera pas d'énergie sur les standards de U2 (One, With or Without you), Red Hot Chili Peppers, Eric Clapton, Phil Collins, Avicii, Téléphone...avec un Scud à la belle présence vocale et à la rythmique très affirmée, et un Amin le guitariste toujours très explosif qui nous enverra les plus belles notes sur des solos ravageurs.

Un excellent Trio qui revisite les partitions les plus diverses avec beaucoup de métier en distillant un parfum musical aux meilleurs saveurs et quand la soirée se passe sous la houlette du Chef Renaud, la fête sentait bon la détente avec de jolies partitions culinaires.

La Table d'Antoine, dont la réputation n'est plus à faire, vous propose toujours des plats attractifs et raffinés avec des belles idées gustatives dans une cuisine gourmande faite de générosité. Nous vous conseillons dans les incontournables, la Côte de Bœuf Black Angus sauce Béarnaise, le Magret de Canard aux Pêches jaunes et Foie gras, le Filet de Saint Pierre Rôti mini ratatouille, le croustillant de Ris de Veau aux Asperges sauvages, où l'Epaule d'Agneau confite dans la graisse de Canard... La Table d'Antoine c'est l'Amour de la Bonne Table et en cette soirée c'était aussi l'Amour de la Bonne Musique.

AU RHYTHM'N BOOZE

DJ Coyotte mène l'ambiance tous les vendredis



Pour la soirée des « Gentlemen » tous les vendredis de 19H à 22H avec des dégustations aux meilleurs prix de Vins et d'Alcools « Premium », le Bar - Lounge de Simpson Bay a confié l'animation musicale à l'excellent DJ Coyotte. Ambiance et Détente sont toujours au rendez-vous dans le cadre feutré et convivial

de ce Spot festif. A noter, tous les soirs « l'After Work » de 17H à 19H (Free Tapas après 2 Verres), tous les Mardis à partir de 20H la soirée « Soul/Funk » avec DJ Kali, et tous les jeudis « Ladies Night » de 19H à 22H avec (verres offerts pour les filles) et live DJ.

#1 Best Adult Entertainment in St Maarten

The Platinum Adult Entertainment Room
Sonesta Maho Beach Resort

SELECTED BEST CLUB IN THE CARIBBEAN

Ask for special Birthday & Bachelor Parties, Private room
Call 1 721 587 0055



OPEN EVERY NIGHT FROM 10PM TIL... THEPLATINUMROOM.COM THEPLATINUM@HOTMAIL.COM



97150 # 126 - MARDI 13 JUIN 2017 - PAGE 13

La tournée de Mimi

AU GRAIN DE POIVRE

La Bonne Musique s'invite à la Table...



Marie Laure et David depuis près de 2ans ½ sont à la tête des lieux, et ont magnifiquement relancé ce restaurant avec de bonnes idées au Menu, des dîners Concert, des Apéros Lecture, des soirées Jeux de Société ...etc

Samedi dernier, la Brasserie de Cul de Sac, recevait le duo Thierry (Guitare-Chant) et Frédo (Harmonica), pour une bonne soirée aux partitions les plus diverses avec 2 musiciens de métier.

En effet Thierry qui a roulé sa bosse pendant près d'un ½ siècle au travers des grands cabarets en France (Huchette - Paris, Taverne Guinness - Paris...), en Corse, en Chine, en passant par Canal + avec les Nuls, ne manque pas d'atout dans son jeu et reste toujours très en verve pour vous détendre avec les richesses de son répertoire. Avec son compère Frédo toujours très affûté à ses harmonicas, qui enchaînera des solos étonnants, le fête sera plaisante et gustative, car la carte de ce Spot de Cul de Sac mérite une belle attention.

Le Chef David qui a travaillé chez Gorges Blanc à Bourg en Bresse (1 macaron), en Bretagne, au Pays Basque a acquis pendant 15ans une belle expérience et avec sa femme Marie Laure qui a elle aussi connu les bonnes tables de France au service, le duo connaît bien son métier et le restaurant reste dès plus chaleureux.

Nous avons retenu pour l'assiette, le bon goût avec la joue de bœuf confite au vin rouge, le tartare de thon, la bavette Angus au grill, les poissons du jour, ..entre autres, et les bons desserts Maison.

Le Grain de Poivre Restaurant vous propose également un Menu à 29€ (Entrée - Plat - Dessert) qui change toutes les semaines, et est ouvert du Mardi au Samedi (Lunch et Dîner) sauf le samedi Midi.

A LA MJC DE SANDY GROUND

Spectacle de Fin d'Année avec « Temps Danses Académie »

Pour clôturer, la saison 2016/2017, les grandes Classes des Ecoles de Danses de la Chapelle à la Baie Orientale, vous présenteront un Spécial Classique, Jazz, Hip Hop, Break Dance et Contemporain, le Samedi 17 Juin à la salle de la MJC, sur le thème de « Paris dans tous ses Etats ». Une belle soirée avec les écoles des professeurs, chorégraphes et danseurs de grande

renommée qui vous feront découvrir une excellente relève dans un Show d'une grande intensité pour tous...

Les places sont en vente à Temps Danses Académie (La Chapelle Orient Bay), chez Siapoc (Hope Estate), et sur Place (le jour même). Prix : Adultes 15€, Enfants 6 à 12 ans 10€, Enfants 3 à 5 ans 5€. Infos et Tel : 0590 529892 / 0690 378542

A L'AVANTIKA

Belle dégustation du Whisky Macallan 12 ans (Double Cask)



Pour les amateurs du Whisky Macallan, cette nouvelle référence se démarque au Nez, par un sherry distinctif et très chocolaté, avec une marée de fruits secs et des saveurs de sciure de bois de chêne au toffee.

Dans cette soirée, nous découvrirons également toutes les versions aromatisées de la marque (Apple, Citrus, Floral, Vanilla, Woody, Spicy, Peaty..), en mini Cocktail autour d'un excellent buffet.

La Distillerie Macallan est établie sur les bords de la rivière Spey, au cœur de Glenlivet, berceau des grands Malts, et est considérée comme la plus importante du Speyside par sa production et la renommée de ses Whiskies.

Le Macallan Whisky est le 3ème Single Malt le plus vendu au Monde, et propose une très grande variété de versions de 7ans, 10ans, 12ans, 18ans, 25ans, 30ans, Granreserva 1979, Cask Strength, Fine Oak Series, et une gamme Millésimée en 1926 et 1976.

Pour l'introduction sur le Marché d'un Single Malt avec mention d'âge, le « Macallan 12 ans Double Cask », le distributeur Antillan Liquors avec toute l'équipe autour du Directeur Dominique De Tulio, organisaient vendredi dernier une belle soirée de dégustation de ce nouveau produit.

Bon anniversaire Bruno



50 ans ça se fête et tu n'as pas raté ton coup, très belle soirée, l'ambiance était au rendez-vous, un moment magique, toute l'équipe du journal se joint à moi pour te souhaiter bon anniversaire et plein de bonnes choses. Slobo

LA TERRASSE
RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE

SAUMON AUX AGRUMES ET SA MOUSSE D'ANETH

NOUVELLE CARTE D'ÉTÉ

WEST INDIES MALL - 2nd floor
Front de Mer Marigot
05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com

VENDREDI 16 ET SAMEDI 17 JUIN
À PARTIR DE 19H
DIMANCHE 18 JUIN DE 15H À 20H

LIVE PARTY
AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES
BAIE NETTLE / SANDY BAY
0590 690 731 430
0590 690 731 442
LESAND.SXM@GMAIL.COM
LESANDSXM.COM

LUNCH AND DINNER
7J/7
LE SAND RESTAURANT | BEACH | BAR
LE CYRUS LUNGE BAR COCKTAILS BY LE SAND

SPORTTECH

YOUR SPORTS STORE

Bellevue - Saint Martin

Sports

97150 # 126 - MARDI 13 JUIN 2017 - PAGE 14

PÉTANQUE

Damien - Chloé - Mika, vainqueurs du Concours du Sand



Une compétition acharnée où le carré final sera à suspense avec la victoire de David-Nathalie-Julien 13/10 contre Paulo-Muriel-Stéphane (cot) et celle de Damien-Chloé-Mika 13/10 face à Arnaud-Josiane-Michel.

En finale, c'est finalement sur le score très serré de 13 à 11 que Damien-Chloé-Mika gagneront ce concours contre David-Nathalie-Julien. En consolante victoire des outsiders Thomas-Valérie-Eric face à Samuel-Jean Claude-Tibène.

A signaler que 11 femmes participaient à ce beau concours (la pétanque se féminise...), et que le Sand offrait 1000€ en espèces aux meilleurs, Heineken de très jolis lots à tous les participants avec ILTT et Mix Italia.



Magnifique journée pour les boulistes, dimanche sur les terrains du Sand Beach où près de 60 joueurs se disputaient le Concours de Fin de Saison en Triplettes Mixtes et Triplettes Hommes.



Classement :

1/Damien-Chloé-Mika 2/David-Nathalie-Julien 3/Arnaud-Josiane-Michel 4/Paulo-Muriel-Stéphane(cot) 5/Greg-Déborah-Farid 6/Richard-Agnès-Franck 7/Patrick (j)-Cécile-Jean Marie 8/Claude (v)-Christophe-François 9/Thomas-Valérie-Eric (1er Consolante) 10/Samuel-Jean Claude-Tibène 11/Kévin-Daniel-Guy 12/David(galion)-David-Patrick 13/David (gaëtan)-Willy-Georges 14/Moune-Julia-Laurent 15/Grégory-Pascal-Philippe 16/Lucien-Gérald-David 17/Jacques-Momo-Florent 18/Claude(L)-Christelle-André....

hebdomadaire qui a vu la victoire en finale de Greg - Jean Paul - Jean Luc devant Ludovic - Nabil - Nico.

Les prochains Concours à retenir :

Jeudi 15 Juin 19H30 à Cariboule : Doublettes arrangées
Jeudi 22 Juin 19H30 à Cariboule : Triplettes arrangées
Samedi 24 Juin 18H à St Barthélémy : 2ème Manche du Challenge des Îles du Nord en Triplettes
Jeudi 29 Juin 19H30 à Cariboule : Doublettes Mêlée

Le Club Cariboule remercie toute l'équipe du Sand Beach et tout particulièrement le Boss Gérald pour son implication dans la Pétanque, en organisant tous les ans 2 très beaux concours très bien dotés avec toujours un excellent repas et beaucoup d'ambiance sur son Spot de la Baie Nettlé.

La Pétanque regroupe de plus en plus d'amateurs boulistes et c'est aussi avec un grand plaisir que le Club a accueilli plus de 60 joueurs jeudi dernier sur son boulodrome de Bellevue pour son tournoi

JIU - JITSU BRÉSILIEN

Ruben Giraud-Darteryre médaille d'argent aux championnats du monde en juniors

L'élève de l'école de Shidokan de Christian Pujol à Bellevue, né le 1er Décembre 2000 actuellement ceinture Noire 1ère Dan de Shidokan, pratique également le Jiu-Jitsu Brésilien depuis 6 mois.

Et devant ses qualités exceptionnelles de combattant et d'excellent technicien dans les sports de combat a participé du 31 Mai au 4 Juin aux Championnats du Monde de JJB (catégorie 74kgs Junior) à Longbeach en Californie et ramera la Médaille d'Argent battu seulement aux points pour le titre suprême !

Une performance de choix pour le jeune St Martinois, pour qui tous les espoirs sont permis au plus haut niveau dans les Arts Martiaux.

A Noter qu'il passera sa ceinture Noire 2ème Dan le 24 Juin, avec de grandes chances d'enrichir un peu plus sa jeune identité dans les Sports de Combat.

Bravo Champion



PHARMACIE DE GARDE

Du 10 au 17 juin 2017
ORLÉANS
05 90 87 33 83

Du 17 au 24 juin 2017
CARAIBES
05 90 87 47 27

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 20h
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 18h à 19h

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61
www.empreintesxm.press

IMPRESSION DAILY HERALD : 6 000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :
Côté français **Georgina Tasso** 0690 38 23 08
georgina@empreintesxm.net
Dutch side **Sylvie Karcher** +526 36 28
sylka21@yahoo.fr

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant 0590 27 74 61
alex@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION :
0590 27 74 61
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic

■ ART

Exhibition at Dreams Art Gallery

Summer is upon us



Dreams International is proud to invite you to their gallery as they debut their new Summer Collection. They will be showcasing newly released limited edition by local artist Tess Verheij from her Vi-trail on Canvas series.

Guests can view the new artworks by Tess and purchase them at introductory prices! They will also showcase many other artists;

you can view them while enjoying complimentary cocktails. Everyone in attendance will receive a free artwork.

What: Summer Splash Celebration!
Where: Dreams Art Gallery #6 Front Street in Philipsburg
When: Saturday June 17th
What time: Noon-4pm, free cocktails

■ LAUNCH

Macallan Whisky Tasting

@ Avantika with Antillean Liquors. Over the past four decades, Macallan has built an excellent reputation for quality malt whisky; rare expressions can change hands for thousands of pounds, and prices for such bottles are continuously going up. Macallan is the most sought-after whisky for collectors.



The Macallan distillery is a single malt Scotch whisky distillery in Scotland. Barley is the only cereal used to make The Macallan. This ideal crop has a tough outer shell, or "husk" which protects the grain inside from Scotland's cool and wet climate.

Guests were in for a treat at the whisky tasting and food pairing at Avantika. Guests mingled on the patio tasting a number of whisky inspired mixed drinks from the bar. The favourite was the whisky sour, tart, sweet and very drinkable - whisky, lemon juice, sugar, and optionally, a dash of egg white, shaken and served either straight up or over ice. Small plates of tasty dishes that are favourites with Avantika's patrons were served. During the course of the evening 6 - 8 guests at

a time were invited to the tasting bar where the brand manager poured, explained and encouraged guests to sip on the varying degrees of light coloured ambrosial liquor from three bottles of Scotch - 12 year old whisky made in Spanish Sherry Oak Casks; the whisky being launched that evening The Macallan 12YO Double Cask whisky, matured in a combination of American and European Sherry oak for a minimum of 12 years; Edition No.2 a collaboration between master blenders resulting in a deliciously floral and fruity whisky. Being guided by the brand manager was a treat for the novice whisky drinker as it was very informative. Awakening the senses and embarking on an experimental journey into the world of The Macallan has turned a number of the uninitiated into Scotch Aficionado wannabees!

■ LAGOONIES

Annual Sailing Regatta

Saturday June 17th Lagoonies Bistro & Bar is hosting their 3rd annual regatta.

Last year's event was a huge success, full of great sailing, fantastic music and most of all, lots of fun! This year will be no different. The regatta takes place on the lagoon with all participating teams racing identical Sunfast 20' mini-yachts, from 9am to 5pm. The prize giving ceremony will be held at 6pm at Lagoonies, and afterwards it's time to relax, laugh, drink, eat and be merry!



■ DO YOU KNOW?

Pétanque

Similar games are bocce, bowls and ice-curling.



Pétanque is played with solid balls called "boule". The aim is to toss or roll the hollow steel balls as close as possible to a small wooden ball called a cochonnet which means literally "piglet," while standing inside a circle with both feet on the ground. The game is normally played on hard dirt or gravel. It can be played in public areas in parks, or in dedicated facilities called bouledromes. Pétanque is a tossing game, like horseshoes, the Italian game of Bocce ball is a bowling game.

The current form of the game originated in 1907 or 1910 in France. The French name pétanque means "feet fixed or feet planted on the ground."

Pétanque is a simple game. There is a target that you need to get your ball as close as possible to it. The excitement of the game is the way your score fluctuates throughout the game. The score is not known until the last player plays the very last boule. If the target ball knocks an opponent's ball out of the way, the overall score may change dramatically.

Anyone can play the game; age, strength or

the pertinent

Q&A

Pink Eye - what is this?

Find out in our next issue the answer to the question ...

There is always music and dancing and the lineup is Scud & Nacho & Acoustic Fantasy Duo who will perform from 7:30 pm. Whether a sailor or not, young or old, everyone is welcome and is guaranteed a good time! **For further info - Facebook : Lagoonies Bistro & Bar / Call: 587 0015 for reservations.**

speed is not important. There is always a bit of luck involved, especially on a bumpy terrain; neither the beginner, nor the "pro" will have an advantage. Wheelchair competitions are popular as well - an old champion from a similar game suffering from arthritis and mourning his heydays, suggested there be no more running and jumping; everyone should throw the boules standing still, feet together, in a small starting circle.

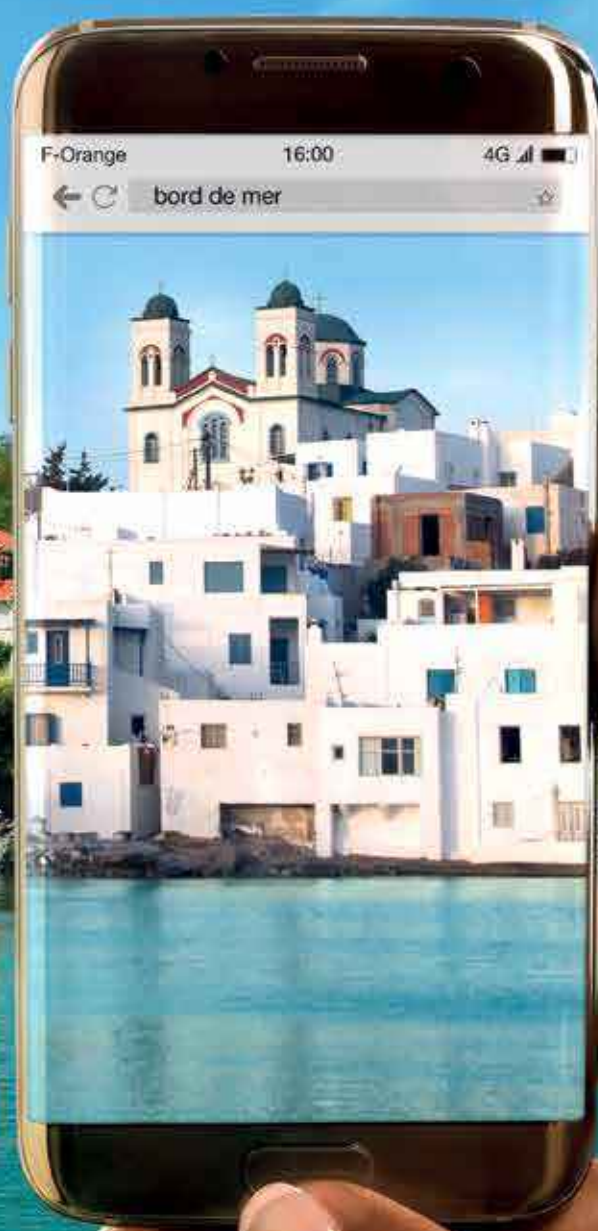
When traveling in any French territory or region one can be sure of seeing the game of pétanque being played. While retirees are in the majority during weekdays, teenagers and everyone else who wants to unwind for a while will join them after school or work and on weekends. Play is made exciting by the jovial and sometimes heated arguments, over the measuring abilities of the other team.

Pétanque is played on any surface, with the exception of concrete, asphalt or tiles. The best surface is not too soft - the surface should allow the ball to land and roll gently. There are no limits as to maximum size of the "court," the minimum size is 12ft wide by 39ft long.



Savoir faire le bon choix

Saint-Martin
couvert en
4G/4G+⁽¹⁾



**Vous rapprocher
de l'essentiel**

4G#1
en nombre de sites*

Kit mains libres recommandé.
(1) Débit 4G sous réserve de disposer d'un terminal compatible équipé d'une carte SIM 4G/4G+ et d'être sous couverture 4G. DAS 0,264 W/kg.
(2) Observatoire du déploiement des réseaux Mobiles ANFR du 1er Mai 2017 détaillé par département et par opérateur sur le site ANFR « open data » au sein de sa base de données « Observatoire 2G 3G 4G ». Selon les données de l'ANFR, le bilan des sites 4G mis en service aux Antilles-Guyane par Orange s'établit comme suit : Guadeloupe 137 sites 4G, Martinique 124 sites 4G, Guyane 49 sites 4G, Saint-Martin/Saint-Barthélemy 24 sites 4G. Le DAS (débit d'absorption spécifique) des téléphones mobiles quantifie le niveau d'exposition maximal de l'utilisateur aux ondes électromagnétiques, pour une utilisation à l'oreille. La réglementation française impose que le DAS ne dépasse pas 2 W/kg. Plus d'informations sur orangecaraibe.com. V&J Saintenoy - Multiclic.
05/17 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 av. Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS/Creteil.